

Ulloq 21. juli 2016 Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi suliami
sul.nr. RIG-NUU-KB-0193-2014

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
Royal Greenland A/S
GER nr. 13645183
Box 1035
3900 Nuuk
aamma
U2
[...]
Færøerne

Unnerluussisussaataasut journaliata nr. 5505-98703-00007-13.

oqaatigineqarpoq

EQQARTUUSSUT:

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuusseqataasartut peqataatillugit.

Unnerluussissut

Unnerluussissut ulluligaavoq 10. marts 2014-imik eqqartuussivimmilu tiguneqarluni ulloq 13. august 2014-imi.

Royal Greenland A/S makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1.

Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23, 29. august 2002-meersoq imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu § 11, imm. 1 aamma 2, tak. 8, imm. 2, tak. imm. 1,

ved i perioden fra den 21. oktober 2012 til og med den 30. oktober 2012 i kystnært fiskeriområde som ejer af fiskefartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR at være ansvarlig for, at fiskefartøjet blev anvendt til ulovligt fiskeri i ”Harøkassen” af ikke under 200.765 kg. rejer inden for området

mellem 70° 20'N og 70° 45'N afgrænset mod vest 56°V og mod øst af basislinjen.

2.

Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18, 9. december 2010-meersoq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu § 14, imm. 1 aamma imm. 2, tak. § 10, imm. 1, nr. 1,

ved i perioden fra den 23. oktober 2012 til den 31. oktober 2012 som ejer af fiskefartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR i forbindelse med rejefiskeri i området omkring "Harøkassen" at være ansvarlig for, at der blev angivet urigtige positioner i logbogen, idet de anførte positioner ikke stemte overens med de faktiske positioner.

U2 makkuninnga unioqquitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1.

Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23, 29. august 2002-meersoq imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu § 11, imm. 1 aamma 2, tak. 8, imm. 2, tak. imm. 1,

ved i perioden fra den 21. oktober 2012 til og med den 30. oktober 2012 i kystnært fiskeriområde som skipper på fiskerfartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR at have anvendt fiskefartøjet til ulovligt fiskeri i "Harøkassen" af ikke under 200.765 kg rejer inden for området mellem 70° 20'N og 70° 45'N afgrænset mod vest 56°V og mod øst af basislinjen.

2.

Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18, 9. december 2010-meersoq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu § 14, imm. 1 aamma imm. 2, tak. § 10, imm. 1, nr. 1,

ved i perioden fra den 23. oktober 2012 til den 31. oktober 2012 som skipper på fiskefartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR i forbindelse med rejefiskeri i området omkring "Harøkassen" at have angivet urigtige positioner i logbogen, idet de anførte positioner ikke stemte overens med de faktiske positioner.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq Royal Greenland A/S-imut tunngatillugu akiligassiissut 2.600.000 kr.-it aamma 5.270.081 kr.-it arsaarinnissutigineqarnissai.

Royal Greenland A/S-i pisuunnginnerarpoq.

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq U2-mut tunngatillugu akiligassiissut 10.000 kr.-it.

U2 pisuunnginnerarpoq.

Unnerluutigineqartut illersuisuat, advokati Mathias Steinø piumasaaqateqarpoq pinngitsuutitsinissamik.

Uppernarsaasiineq

Suliaq suliarineqartillugu unnerluutigineqartoq U2 nassuiaateqarpoq aamma ilisimannittut I1, I2, I3 aamma I4. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi tamakkiisumik issuarneqarput.

Politiinit nalunaarutiginninnermit ulloq 21. maj 2013-imeersumi ilaatigut ersersinneqarpoq:

”...

Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 20, 8. august 2002-meersoq pillugu unioqqutitsineq tassa imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu § 8, imm. 2:

Unioqqutitsineq tassaavoq angallat ulloq 21. oktoberimiit ulloq 30. oktober 2012-p tungaanut, arlaleriarluni, imartaq 70° 20' N-ip aamma 70° 45' N-ip akornanniittoq kimmut 56° V-mik aamma kangimut tunngaviusumik killeqarfimmik killeqartoq. Nalunaarut naapertorlugu, imartami tassani angallat kilisaqusaanngilaq, angallat avataasiorluni raajarniarsinnaanermut akuersissummik pigisalittut angallammi nammineq tunisassiornissamut akuersissuteqarfigineqarsimammat. Sumiitsutsit angallammit qaammataasat aqutugalugit malittarineqartut naapertorlugit karsip iluaniippoq 2 sømil tikillugu (3-4 km), aamma angallat karsip iluani ingerlaarnermini kalinnermi sukkassuseqarluni ingerlasimavoq (tassa imaappoq knobi ataallugu). Angallatip sumiinnerai, sukkassusaa qangalu angallat Hareøkarsip iluaniissimanera ilanngussami 15-imi ersersinneqarpoq. Unioqqutitsinikkut kilisanneq pillugu paasissutissat tungujortumik nalunaaqutsernikuupput.

Kalaallit Nunaanni Aalisarsinnaanermut Akuersissutininik Nakkutilliisoqarfiup paasigaangamikku angallat Hareøkarsip iluaniittoq kilisattutut sukkassuseqarluni ingerlaartoq, mailikkut angallatip naalagaa attavigisarpaat. Angallatip naalagaata maili akisarpa. Allaffigeqatigiinneq ilanngussaq 16-imi ersersinneqarpoq. Angallatip naalagaata umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivimmut sumiissutsit pillugit akissutai makkuupput:

”Ullumikkut aamma Hareø karsip iluaniippugut, kisianni tassani kilisanngilagut, nal. 22.30utc amuarpuqut 70380'0 N-imi, aamma 5600'4 V-imi. Aatsaat nal. 0345 utc kalilluta aallartippugut 7036'0 N-imi aamma 5600'0 V-imi.

Ilumoorpoq angallat karsip iluaniinnikuummat, kisianni tassa imaakkami angallat uninngaanarsinnaaginnami tunisassiornierup nalaani, imeq minguttoq imaaqqinneqartarpoq, taamaattumillu qaffalaartarluni.

Aamma alla tassaavoq, killeqarfiup tungaanut kalikkaangatta kimmullu saaqqittussaattilluta, naammattumik qalorsuarnut marlunnut inissaqartariaqarpoq.

Qalorsuit imaani amuartarpatut sallaatsunnguamillu kimmut sangusarluta. Imaq itivoq, taamaattumillu qalorsuit 0,6 milimik aqutta tungaaniittarput”

Taamatutaaq maili Royal Greenlandimut nassiuqqarpoq nalunaarutigineqarluni angallat imartamiit qimaguteqqullugu. Maili ilanngussami 17-imi ersersinneqarpoq.

Naalackersuisoqarfik isumaqanngilaq angallatip naalagaata nassuiaatai naapertuuttut sumiissutsit pillugit angallami nakkutilliissutitsikkut malittarinninnertigut. Qalorsuit inissamik amigaateqarnerannut tunngatillugu, tamanna apeqqutaanngilaq, imartami kilisannissamut akuersissummik peqanngimmata. Taamaalilluni tamanna naapertorlugu angalanini naleqqussartariaqarpaa.

Suliamut tunngatillugu aamma ilaavoq selskabip ulloq 26. oktober 2012 immikkut ittumik imartami kilisannissamut qinnuteqarsimanera. Qinnuteqaat ulloq 7. november 2012-mi itigartissutigineqarnera nalunaarutigineqarpoq. Qinnuteqaat ilanngussaq 18-imi ilanngunneqarpoq. Qinnuteqaat ilanngunneqarpoq illuatungiliuttup imartami tassani kilisanneq inerteqqutaasoq ilisimagaa uppersarniarlugu.

Unioqqutitsineq § 10, imm. 1 nr. 1-imit Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18, 9. december 2010-meersoq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu:

Umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivimmut sumiissutsit arlalillit nalunaarsorneqarsimasut unioqqutitsinermi pineqartut, angallammi qaammataasakkut nakkutilliissummi sumiissutsinut tunngatillugu ersersinneqartunit naleqqiullugit naapertuutinngillat. Ilangussami 1-13 angallatip sumiissimani, kiisalu umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivimmut sumiissutsitt, koortimut ilanngussamut titarneqarput. Qalorsuarnik kalitsinerit qorsummik, tunguusami, tungujortumik sungaartumillu titartarnikuupput. Qalorsuarnik kilisannermi aallartinnermi uninnermilu sumiissutsimut tunngatillugu umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivimmut qorsummik taartumik titarnikuupput. Oqaatigineqassaaq aallartinnermi uninnermilu sumiissutsit taamaallaat immikkoortortaammata, naak titartakkami immikkoortortat akornanni qorsummik taartumik titarnikuugaluartut. Naalackersuisoqarfik isumaqarpoq umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuivik makkununga immikkoortortanut tunngatillugu eqqortuunngitsaq:

...”

Allakkami 3. september 2015-imeersumit Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalackersuisoqarfimmit ilaatigut makku ersersinneqarput:

”...

Umiarsuup ingerlarnanik nalunaarsuiviata angallatillu sumiissusiinut piffissami tassani imminnut naapertuutinnginneri pillugit:

Kilisannerit ataasiakkaarlugit naatsorneqarput kortplotti atorlugu suliarineratigut, taamaalilluni Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalackersuisoqarfimmut ersarissivoq aqqinneqartariaqartoq siusinnerusukkut unioqqutitsineq § 10, imm. 1 nr. 1-

imut tunngatillugu tassa Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18, 9. december 2010-meersoq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu nalunaarutigineqarnikoq.

Naalakkersuisoqarfiup siusinnerusukkut nassuiaassuteqarnera imaalillugu aaqqinneqassaaq. Taamaattumik qinnuigineqarputi immikkoortortami tassani tulluuttumi ersersinneqartut isiginiaqqunagit:

- 20. oktober 2012 kilisanneq 3, takuuk ilanngussaq 4: Piffissami aallartissiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik naapertuutinngilaq tassa angallammi nakkutilliissut naapertorlugu. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal. 21:00 tunngatillugu, tassaamat angallammi nakkutilliissumi piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakkua marluk akornanni 2,1 NM-iuvoq. Taamaalluni umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 21.oktober 2012, kilisanneq 2, takuuk ilanngussaq 7: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia. Nal. 09:30, angallammi nakkutilliissut naapertorlugu sumiiffimmut tunngatillugu nal. 09:32 naapertuutinngilaq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, angallat ingerlasimassaaq 1,05 nautiski mili 2 minutsimut. Tamatuma kingunerivaa 30 knopimik sukkassuseqarsimassasoq, tamannalu ilimanngilaq qalorsuit imartaqartillugit. Angallammi nakkutilliissut naapertorlugu angallat nal. 09:32 sukkassuseqarsimassaaq 3 knobimik. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 21. oktober 2012, kilisanneq 3, takuuk ilanngussaq 8: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia, kl. 14:20 naapertuutinngilaq, angallammi nakkutilliissut naapertorlugu sumiiffimmut tunngatillugu nal. 14:32. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerissavaa angallat ingerlasimassasoq 1,3 nautiske mili 12 minutsimut. Tamatuma kingunerivaa 6,5 knopimik sukkassuseqarsimassasoq, tamannalu ilimanngilaq qalorsuit imartaqartillugit. Angallammi nakkutilliissut naapertorlugu angallat sukkassuseqarpoq 2,4 knopimik nal. 14:32. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 23. oktober 2012, kilisanneq 1, takuuk ilanngussaq 16: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia, nal. 02:45 naapertuutinngilaq, angallammi nakkutilliissut naapertorlugu sumiiffimmut tunngatillugu nal. 02:34. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 1,3 nautiske mili 11 minutsimut. Tamatuma kingunerivaa sukkassuseq 7,1 knobi sukkassuseqarsimassasoq, tamannalu ilimanngilaq qalorsuit imartaqartillugit. Angallammi nakkutilliissut naapertorlugu

angallat sukkassuseqarpoq 3,0 knobimik nal. 02:34. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.

- 23. oktober 2012, kilisanneq 2, takuuk ilanngussaq 17: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia 2,2 sømilimiippoq angallammi nakkutilliissut naapertorlugu. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal. 10:00-imut tunngatillugu, tassaammatt angallammi nakkutilliissumi piffissaq taannaasoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 23. oktober 2012, kilisanneq 4, takuuk ilanngussaq 19: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia, nal. 21:50 naapertuutinngilaq, angallammi nakkutilliissut naapertorlugu sumiiffimmut tunngatillugu nal. 22:00. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 1,7 nautiske mili på 10 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 10 knobimik sukkassuseqassasoq, tamannalu ilimanngilaq qalorsuit imartaqartillugit. Angallammi nakkutilliissut naapertorlugu angallat nal. 22:00 sukkassuseqarpoq 2,5 knobi. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq. Piffissaq naamassinermi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia nal. 23:50, angallammi nakkutilliissummit nal. 24:00 naapertorlugu naapertuutinngilaq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 2,0 nautiske mili 10 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 12 knobimik sukkassuseqassasoq, tamannalu ilimanngilaq qalorsuit imartaqartillugit. Angallammi nakkutilliissut naapertorlugu angallat nal. 24:00 sukkassuseqarpoq 2,5 knobimik. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 24. oktober 2012, kilisanneq 1, takuuk ilanngussaq 21: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia, nal. 05:50-imut naapertuutinngilaq, angallammi nakkutilliissut naapertorlugu sumiiffimmut nal. 06:00-imut tunngatillugu. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 1,1 nautiske mili på 10 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 6,6 knobi taakkua sumiiffiit marluk akornanni sukkassuseqarsimassasoq, tamannalu ilimanngilaq qalorsuit imartaqartillugit. Angallammi nakkutilliissut naapertorlugu angallat nal. 06:00 sukkassuseqarpoq 1,5 knobimik. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 24. oktober 2012, kilisanneq 2, ilanngussaq 22: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata sumiiffia angallatip nakkutilliissutaa naapertorlugu naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani, nal. 08:00-imut tunngatillugu tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Taamaalilluni umiarsuup ingerlarnata sumiiffia 0,7 sømiliusoq angallatip nakkutilliissutip sumiiffianiit.

- Piffissaq naammasinermi umiarsuup ingerlarnata sumiiffiata nalunaarsuiviani, nal 13:00, angallatip nakkutilliissutaanit sumiiffimmut tunngatillugu nal. 13. naapertuutinngilaq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 2,15 nautiske mili 30 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 4,3 knobi ingerlasimassasoq, tamannalu qalorsuit imaaniitillugit ilimananngilaq. Angallatip nakkutilliissutaa naapertorlugu nal. 13:00 2 knobimik sukkassuseqarsimavoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 24. oktober 2012, kilisaneq 3, takuuk ilanngussaq 23: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffia, nal. 14.25 naapertuutinngilaq angallatip nakkutilliissutanit nal. 14:36-mut tunngatillugu. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 1,0 nautiske mili 11 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 5,5 knobi ingerlasimassasoq, tamannalu qalorsuit imaaniitillugit ilimananngilaq. Angallatip nakkutilliissutaa naapertorlugu nal. 14:36 knobimik sukkassuseqarsimavoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 25. oktober 2012, kilisaneq 2, takuuk ilanngussaq 27: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffia angallatip nakkutilliissutaani sumiiffimmut tunngatillugu naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq piffissaq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani, nal. 12:00, tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakku qulit akornanni 0,8 nautisk miliuvoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 26. oktober 2012, kilisaneq 1, takuuk ilanngussaq 30: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani, nal. 02.25, angallatip nakkutilliissutaani nal. 02:36-mut naapertuutinngilaq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 1,0 nautiske mili 11 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 5,5 knobi ingerlasimassasoq, tamannalu qalorsuit imaaniitillugit ilimananngilaq. Angallatip nakkutilliissutaa naapertorlugu nal. 02:36 2 knobimik sukkassuseqarsimavoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 27. oktober 2012, kilisaneq 2, takuuk ilanngussaq 35: Piffissaq naammasinermi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani angallatip nakkutillissutaani sumiiffimmut naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal. 12:00, tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakku marluk akornanni 1,45 nautiske miliuvoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 27. oktober 2012, kalinneq 3, takuuk ilanngussaq 36: Piffissaq aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani angallatip nakkutillissutaani sumiiffimmut naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal. 13:00,

tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakku marluk akornanni 0,7 nautiske miliuvoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.

- 29. oktober 2012, kalinneq 1, takuuk ilanngussaq 40: Piffissaq naammassinermi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuivia angallatip nakkutilliissutaani sumiiffimmut naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal.10:00, tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakku marluk akornanni 1,36 nautiske miliuvoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 29. oktober 2012, kalinneq 2, takuuk ilanngussaq 41: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffia angallatip nakkutilliissutaani sumiiffimmut tunngatillugu naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal. 11:00, tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakku marluk akornanni 1,25 nautiske miliuvoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 29. oktober 2012, kalinneq 4, takuuk ilanngussaq 43: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani, nal. 23:55, angallatip nakkutilliissutaani nal. 00:00-mut naapertuutinngillaq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 3,3 nautiske mili 5 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 39,6 knobi ingerlasimassasoq, tamannalu qalorsuit imaaniitillugit ilimanannngilaq. Angallatip nakkutilliissutaa naapertorlugu nal. 00:00 8,5 knobimik sukkassuseqarsimavoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 30. oktober 2012, kalinneq 1, takuuk ilanngussaq 45: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani, nal. 05:55, angallatip nakkutilliissutaani nal. 06:00-imut naapertuutinngilaq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuineq toqqammavigineqassappat, kingunerisimassavaa angallat ingerlasimassasoq 0,5 nautiske mili 5 minutsimut. Tamatuma kingunerissavaa sukkassuseq 6 knobi ingerlasimassasoq, tamannalu qalorsuit imaaniitillugit ilimanannngilaq. Angallatip nakkutilliissutaa naapertorlugu nal. 06:00 knobimik sukkassuseqarsimavoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- 31. oktober 2012, kalinneq 2, takuuk ilanngussaq 48: Piffissami aallartiffimmi umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuivia tunngavigalugu angallatip nakkutilliissutaani sumiiffik naapertuutinngilaq. Maluginiarneqarpoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani piffissaq nal.11:00, tassaasoq angallatip nakkutilliissutaani piffissaq taannaasoq. Sumiiffiit taakku marluk akornanni 2,3 nautiske miliuvoq. Umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiiffik taaneqartoq kukkusumik nalunaarutigineqarsimassaaq.
- Naalackersuisoqarfiup siusinnerusukkut akiligassiinerup annertussusissaanut tunngatillugu innersuussutaanut taakku allannguutit kinguneqarnaviannngillat.

...”

AKAMALIK-mut tunngatillugu umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviata aamma immap assinga qaammataasakkut nakkutilliissut ilanngullugu umiarsuullu ingerlarnata nalunaarsuivia titartarnikup assilineqarneri saqqummiunneqarput.

Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalackersuisoqarfik suliamut atugassamik tunngaviumik malittarisassat pillugit allakkat 7. juli 2016-imeersut inatsisilerituumit [...] pillugit oqaaseqarput. Tassani ersersinneqarpoq:

”...

Tulliuttuni Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalackersuisoqarfiup tunngaviumik malittarisassat pillugit nassuiaassutigissavaa pineqaatissiissutitut arsaarinninnissamut tunngatillugu tassa angallatip AKAMALIK-p suliami Hareøkarsimi unioqutitsilluni kilisassimanera pillugu.

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat, § 34, imm. 1 naapertorlugu imatut oqaasetaqarpoq: ”Taamatuttaaq pinerluttulerinermi inatsit atorneqassaaq. Angallammit unioqutitsinikkut aalisartoqartillugu arsaarinnittoqarsinnaavorli (uanga kippingasunngortitara) aalisarnermi atortunit atorneqartunit, angallatip pisaavi tamaasa imaluunniit taakkunanga nalinga, ingerlatseqatigiiffiup unioqutitsinikkut pisarinngisai minillugit.”

Imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23, 29. august 2002-meersoq § 8, imm. 1 aamma § 8, imm. 2 pillugu unioqutitsineq pillugu nalunaarut § 11, imm. 1 naapertorlugu akiligassiinermik kinguneqartarpoq.

Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23, 29 august 2001-immer, § 11, imm. 3, naapertorlugu isumaqarfigineqarpoq pinerluttulerinermi inatsit arsaarinninnissamut tunngatillugu taamatuttaaq atorneqassasoq.

§ 11, imm. 5 naapertorlugu, tassa ”pineqaatissiissutit pillugit suliat *allatigut* (uanga kippingasunngortitara) aalisarneq pillugu inatsisartut inatsisaani aalajangersakkat naapertorlugit suliarineqassapput”, tassannga ersersinneqarpoq, pineqaatissiissutit pillugit suliani, arsaarinnissuteqarneq minillugu, aalisarnermi inatsit naapertorlugu suliarineqassasoq.

Taamaalluni Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23, 29. august 2002-meersoq, § 11, imm. 3 aamma § 11, imm. 5 naapertorlugu, arsaarinninneq pissaaq Kalaallit Nunaanni Pinerluttulerinermi inatsit naapertorlugu.

...”

Unnerluussisussaataasut ilisimatitsipput, AKAMALIK-p 2012-mi 4. kvartalimi raajat akii agguaqatigiillugit 26,25 kr.-iusut.

Eqqartuussiviup tunngavilersuutaa inerniliineralu

Uani suliami pineqarpoq, kilisaat AKAMALIK U2 naalagaralugu piffissami ulloq 21. oktober 2012-miit ulloq 30. oktober 2012-p tungaanut Hareøkarsimi unioqqutitsilluni kilisassimanersoq, piffissamilu tassani namminersorlutik oqartussat nalunaarutaat unioqqutinneqarsimanersoq tassa umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuivianit avataani kilisannermi misissuinnermut tunngatillugu sumiissutsinik eqqunngitsunik nalunaaruteqarnikkut.

qanoq

Pisuunermut apeqqut

Suliap suliarineqarnerani isumaqatigiissutigineqarpoq, immap assinga saqqummiunneqarnikoq, naalagaasup umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani titartuisimaneranik takutitsisoq aamma qaammataasakkut nakkutilliissumit nalunaarsuinnernit, takussutissiisut piviusut tunngavigalugit pisimasuusut.

Uppernarsaassiinerup kingorna, umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuivia saqqummiunneqartoq ilanngullugu, KANUAANA-mit immap assinganik suliarinnittoq aamma naalackersuisoqarfik suleqatigalugu naatsorsuusiortoq kiisalu U2-p nassuiaataa naapertorlugu, eqqartuussisut isumaqarput uppernarsineqartoq, U2-p umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani nalunaarsuinnermini nalunaarummi malittarisassat avataani kilisanneq § 10, imm. 1 nr. naapertorlugu malissimangikkai, umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiviani sumiissutsit eqqunngitsut taaneqarsimmata, sumiissutsit allassimasut qaammataasakkut nakkutilliissummi nalunaarsorsimasunut naapertuutinngimmata, aamma ningingassutsit ima annertutigaat aamma akulikitsiginerat eqqarsaatigalugu, ataasiaannarluni taamaallaat kukkunerusimanaviannngimmat. Taamaattumik eqqartuussisut isumaqarput, U2 kilisaammi naalakkatut tassuminnga aalajangersakkamik unioqqutitsinikkut pisuusooq, nassuiaassutigigamiuk, kilisaammi sulinnermi pissutsit qanoq inneri tunngavigalugit ingerlaannaq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuivianut nalunaarsuinnermut periarfissaqarsimannginnera, allamik inerniliinissamik kinguneqarsinnaangitsoq.

Eqqartuussisut aamma isumaqarput nalunaarut § 14, imm. 2, tak. imm. 1 eqqarsaatigalugu aamma pinerluttulerinnermi inatsit § 19, imm. 1, Royal Greenland A/S, angallatip naalagaanut U2-mut sulisitsisutut, pinerluutitut akisussaasutut unnerluutigineqarsinnaasooq nalunaarummit avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu unioqqutitsisimasutut, taamaattumillu aamma

qulaani allassimasutut Royal Greenland A/S unioqqutitsinermut pisuutinneqarpoq. U2-p kilisaammi naalakkatut atorfeqarnera tunngavigalugu eqqartuussisut isumaqanngillat, U2-p akisussaaffia taamaatiinnarneqarsinnaasoq sulisitsisup unioqqutitsineq pillugu pinerluummut akisussaasuseqaraluarpalluunniit.

Qulaani oqaatiumasat ilanngullugit unnerluutigineqartut tarmarmik marluullutik unnerluussissummi pisimasoq 2-mi pisuutinneqarput.

Assortuussutaanngitsumik tunngavilersuutigineqarpoq, tassa kilisaat, Imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu nalunaarummi malittarisassani $\frac{1}{2}$ 8 naapertorlugu pineqartoq, piffissami Haresøkarsimi angalasimasoq, taamatuttaaq assortuussutaanngilaq, kilisaat imartami angalanerup nalaani kilisassimasoq. Angallatip naalagaa U2 nassuiaavoq, Hareøkarsi atorneqarsimasoq kilisaatip sangutinnissaanut, qalorsuillu immap naqqaniit qaffatsinneqarsimasut angalanerup nalaani. Taamaalilluni apeqqutaalerpoq, kilisattoqarsimanersoq qalorsuit atorlugit Hareøkarsimi.

Eqqartuussisoq taaseqataasoq ataaseq pisimasoq 1-i pillugu oqaaseqarpoq:

Unnerluutigineqartup U2-p nassuiaanera naapertorlugu uppersisinnegannigilaq, kilisaat Haresøkarsimi kilisassimanersoq, kilisaat imartamiissimagaluarpalluunniit angalanerup nalaani piffimmi pineqartumi, taamaattumik unnerluutigineqartut pinngitsuutitaasariaqarput imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu § 8, imm. 2, tak. imm. 1. Pinngitsuutitsineq taperserineqarpoq U2-p nassuiaateqarneranit, tassa tamatuma kingorna karsimi qalorsuit qaffatsillugit angalanissamut akuersissummik tunniussisoqarsimasoq kilisaammi aalisarnermi nakkutilliisumik kilisaammiittoqarneranut atatillugu.

Eqqartuussisut taaseqataasartut marluk pisimasoq 1-i pillugu oqaaseqarput:

Imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu nalunaarummit § 8, imm. 2-mi ersersinneqarpoq, Haresøkarsimi aalisappaanngitsoq. Oqaatsisigut paasinnittaatsip tungaatigut oqaaseq "aalisarneq" imatut taamaalilluni paasineqassasoq, qalorsuarneq amuarneq aamma aalisarnertut paasineqassasoq. Ilisimannittut nassuineranit pingaartumik I2-mit, aamma assortuussutaanngimmat kilisaatip qalorsuani imatamiitissimammagit Haresøkarsimi angalanerup nalaani, aamma aalisarnermi inatsimmi § 31 naapertorlugu inerteqqutaammat piffimmi angalanissaq aalisarnermut atortut ittujaarneqarsimatinnagit, eqqartuussisut isumaqarput uppersisinnegartoq, piffissami pineqartumi Haresøkarsimi kilisattoqarsimasoq. Qalorsuarnut tunngatillugu, angallatip naalagaata U2-p nassuiaanera naapertorlugu, immap naqqaniit amuarneqarsimasut, aamma nassuiaassutigisaa tassa tamatuma kingorna taamatut karsimi angalanissami akuersissummik tunniussisoqarsimaneranut tunngatillugu, allatut inerniliinissamik tamanna kinguneqarsinnaanngilaq.

Taamatutaaq isumaqarput, uppersisinnerqarneranut tunngatillugu unioqutitsinikkut aalisartoqarsimaneranik qularnaallisinnerqartoq umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuisarfianut nalunaarsuinninnikkut aamma piffimmi pineqartumi immikkut ittumik qinnuteqarsimanikkut, taamaattumik unnerluutigineqartut tamarmik marluullutik pisimasoq 1-imi pisuutinnerqarput.

Taamaattorli suliap sularineqarnerata nalaani uppersisaatitut saqqummiunneqartut tunngavilersuutigineqarsinnaanngillat, taamatut annertutigisumik unioqutitsinikkut aalisartoqarsimasoq, tassa unnerluussissummi allaqqasoq naapertorlugu. Uppersisaatit saqqummiunneqartut naapertorlugit missiliukannerlugit tunngavilersuugineqarput, tassa unioqutitsinikkut raajat 57.150 kg ataannagit aalisarneqarsimasut tassa unioqutitsinikkut kalinnermi ataatsimut piasarisat 15%-ip missaa, pissutigalugu uppersisinnerqanngimmat, kilisaat taamatut annertutigisumik Haresøkarsimi aalisarsimanersoq, tassa unnerluussisussaataasut piumasqaataat naapertorlugu.

Eqqartuussut oqaatigineqarpoq amerlanerussuteqartut taasinerat naapertorlugu.

Pineqaatissiissut arsaarinninnerlu

Pineqaatissiissut Royal Greenland A/S-imut tunngatillugu aalajangerneqarpoq akiligassiissummik 500.000 kr.-it, tak. nalunaarut nr. 23, 29. august 2002-meersoq imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu, § 11, imm. 1 aamma 2, tak. § 8, imm. 2, tak. imm. 1 aamma nalunaarut nr. 18, 9. december 2010-meersoq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu § 14, imm. 1 aamma imm. 2, tak. § 10 imm. 1, nr. 1.

Eqqartuussisut akiligassiissuttip annertussusissaanut aalajangiiniarnermut tunngatillugu unioqutitsinikkut aalisarnermit piasarisat annertussusaat kiisalu umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiffianut nalunaarsorneqarsimasut amerlassusaat pingaartippaat, taakkualu pisimasunut piviusunut naapertuutinninneri.

Pineqaatissiissut U2-mut tunngatillugu aalajangerneqarpoq akiligassiissummik 10.000 kr.it tak. nalunaarut nr. 23, 29. august 2002-meersoq imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani raajarniarneq pillugu, § 11, imm. 1 aamma 2, tak. § 8, imm. 2, tak. imm. 1 aamma nalunaarut nr. 18, 9. december 2010-meersoq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu § 14, imm. 1 aamma imm. 2, tak. § 10 imm. 1, nr. 1.

Appaatigut eqqartuussisut akiligassiissuttip annertussusianut tunngatillugu aalajangiinnermi pingaartippaat, unnerluutigineqartoq U2, kilisaammi aqutsisutut angallammilu naalakkatut, umiarsuup ingerlarnata nalunaarsuiffianut sumiissutsinik eqqunngitsunik nalunaarsuisimammatt

kiisalu Haresøkarsimi kilisaammik aalisarsimanera, aamma aappaatigut U2, Royal Greenland A/S-imi sulisutut, unioqquitsinikkut aningaasatigut iluanaaruteqarsimannginnera.

Unnerluutigineqartumit Royal Greenland A/S arsaarinnissutigineqassapput aningaasat 1.500.000 kr.it, unioqquitsinikkut pisisat nalinganut, tak. nalunaarut nr. 18, 9. december 2010-meersaq avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu § 14, tak. nalunaarut nr. 23, 29. august 2002-meersaq imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani, § 11, imm. 3, tak. pinerluttulerinermi inatsit § 166, imm. 1, tak. § 167, imm. 1.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ :

Unnerluutigineqartoq Royal Greenland A/S akiligassinneqarpoq 500.000 kr.

Unnerluutigineqartoq U2 akiligassinneqarpoq 10.000 kr.

Unnerluutigineqartumit Royal Greenland A/S-imit arsaarinnissutigineqarput 1.500.000 kr.

**

Den 21. juli 2016 blev af Retten i Grønland i sagen
sagl.nr. RIG-NUU-KB-0193-2014

Anklagemyndigheden
mod
Royal Greenland A/S
GER nr. 13645183
Box 1035
3900 Nuuk
og
T2
[...]
Færøerne

Anklagemyndighedens journal nr. 5505-98703-00007-13.

afsagt

D O M :

Sagen er behandlet med domsmænd.

Tiltalen

Anklageskriftet er dateret den 10. marts 2014 og modtaget i retten den 13. august 2014.

Royal Greenland A/S er tiltalt for overtrædelse af:

1.

Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium § 11, stk. 1 og 2, jf. 8, stk. 2, jf. stk. 1,

ved i perioden fra den 21. oktober 2012 til og med den 30. oktober 2012 i kystnært fiskeriområde som ejer af fiskefartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR at være ansvarlig for, at fiskefartøjet blev anvendt til ulovligt fiskeri i ”Harøkassen” af ikke under 200.765 kg. rejer inden for området mellem 70° 20’N og 70° 45’N afgrænset mod vest 56°V og mod øst af basislinjen.

2.

Selvstyrets bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri § 14, stk. 1 og stk. 2, jf. § 10, stk. 1, nr. 1,

ved i perioden fra den 23. oktober 2012 til den 31. oktober 2012 som ejer af fiskefartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR i forbindelse med rejefiskeri i området omkring ”Harøkassen” at være ansvarlig for, at der blev angivet urigtige positioner i logbogen, idet de anførte positioner ikke stemte overens med de faktiske positioner.

T2 er tiltalt for overtrædelse af:

1.

Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium § 11, stk. 1 og 2, jf. § 8, stk. 2, jf. stk. 1,

ved i perioden fra den 21. oktober 2012 til og med den 30. oktober 2012 i kystnært fiskeriområde som skipper på fiskerfartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR at have anvendt fiskefartøjet til ulovligt fiskeri i ”Harøkassen” af ikke under 200.765 kg rejer inden for området mellem 70° 20’N og 70° 45’N afgrænset mod vest 56°V og mod øst af basislinjen.

2.

Selvstyrets bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri § 14, stk. 1 og stk. 2, jf. § 10, stk. 1, nr. 1,

ved i perioden fra den 23. oktober 2012 til den 31. oktober 2012 som skipper på fiskefartøjet AKAMALIK med kaldenavn OZWR i forbindelse med rejefiskeri i området omkring ”Harøkassen” at have angivet urigtige positioner i logbogen, idet de anførte positioner ikke stemte overens med de faktiske positioner.

Påstande

Anklagemyndigheden har vedrørende Royal Greenland A/S nedlagt påstand en bøde på 2.600.000 kr. og konfiskation af 5.270.081 kr.

Royal Greenland A/S har nægtet sig skyldig.

Anklagemyndigheden har vedrørende T2 nedlagt påstand om en bøde på 10.000 kr.

T2 har nægtet sig skyldig.

De tiltaltes forsvarer, advokat Mathias Steinø har nedlagt påstand om frifindelse.

Bevisførelsen

Der er under sagen afgivet forklaring af tiltalte T2 og vidnerne V1, V2, V3 og V4. Forklaringerne er gengivet i retsbogen i deres fulde længde.

Af politianmeldelsen af den 21. maj 2013 fremgår blandt andet:

” ...

Overtrædelse af § 8, stk. 2 i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 8. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fiskeriterritorium:

Overtrædelsen består i at fartøjet fra og med den 21. oktober til og med den 30. oktober 2012, gentagne gange, har fisket inden for området mellem 70° 20' N og 70° 45' N afgrænset mod vest af 56° V og mod øst af basislinjen. I henhold til bekendtgørelsen, må fartøjet ikke fiske i dette område, fordi fartøjet fisker på en licens til havgående rejefiskeri med tilladelse til egenproduktion. Positionerne som følger af fartøjets satellitstyr ligger op til 2 sømil (3-4 km) inde i kassen, og fartøjet har ved sejlads i kassen bevæget sig i trawlfart (dvs. under knob). Fartøjets positioner, hastighed og hvornår fartøjet befinder sig inden for Hareøkassen fremgår af bilag 15. Dataerne for det ulovlige fiskeri er markeret med blå.

Når Grønlands Fiskerilicenskontrol blev klar over at fartøjet befandt sig indenfor Hareøkassen og bevæget sig i trawlfart, tog de kontakt med skipperen på mail. Skipperen svarer på mailen. Korrespondensen fremgår af bilag 16. Svaret skipperen giver på logbogspositionerne er følgende:

”Vi har også i dag været inde i Hareø kassen, men har ikke fisket der, kl.22.30utc hev vi på 70380'0 N, og 5600'4 V, Startede ikke næste slæb før kl. 0345 utc på 7036'0 N og 5600'0 V.

Det er rigtigt at skibet har været inde i kassen, men det forholder sig sådan at skibet ikke kan ligge stille under produktion, det beskidte vand fraprudutionen pumpes inden igen, derfor lidt stigning frem.

En anden ting er også, at når vi slæber ind mod grænsen og skal svinge vestover igen, kræver det god plads med to trawl. Vi hiver trawlen op i vandet og svinger så ganske stille i vest igen. Det er dybt vand, så trawlen er 0,6 mil agter for os”

Tilsvarende blev det sendt en mail til Royal Greenland med besked om at fartøjet umiddelbart skulle trække sig ud af området. Mailen fremgår af bilag 17.

Departementet mener ikke skipperens forklaring passer i forhold til de positioner der følger af fartøjsovervågningen. Med hensyn til manglende plads til trawlet, er dette irrelevant, da de ikke har tilladelse til at fiske i området. Det burde således tilpasse sin færdsel i henhold til dette.

Med til sagen hører det også at selskabet den 26. oktober 2012 ansøgte om dispensation til fiskeri i området. Ansøgningen blev den 7. november 2012 meddelt afslag. Ansøgningen følger af bilag 18. Ansøgningen er vedlagt fordi den dokumenterer at parten var klar over at fiskeri i området ikke var tilladt.

Overtrædelsen af § 10, stk. 1 nr. 1 i Selvstyret bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri:

Overtrædelsen bestå i at flere af positionerne opgivet i logbogen, ikke stemmer overens med de positioner der fremgår af satellitovervågningen på fartøjet. I bilag 1-13 er fartøjets positioner, samt positionerne i henhold til logbogen, tegnet ind i kortbilag. Trawltrækkene er tegnet ind med henholdsvis grønt, lilla, blå og gult. Start- og slutposition for trawltrækkene i henhold til logbogen er tegnet ind med mørkegrønt. Det skal bemærkes at start- og slutpositionerne alene er punkter, på trods af at det i tegningen er trukket en mørkegrøn streg mellem disse punkter. Departementet mener at logbogen ikke er korrekt med hensyn til følgende punkter:

...”

Af brev af 3. september 2015 fra Departement for Fiskeri, Fangst og Landbrug til Politimesteren i Grønland fremgår blandt andet følgende:

”...

Vedrørende den manglende overensstemmelse mellem logbogen og fartøjets positioner i den samme periode:

Ved udarbejdelsen af kortplottene hvor trækkene opgøres enkeltvis, er det blevet klart for Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug at der skal foretages justeringer i forhold til den tidligere anmeldte overtrædelse af § 10, stk. 1 nr. 1 i Selvstyrets bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri.

Departementets tidligere redegørelse skal således justeres. I bedes derfor se bort fra det der under dette punkt fremkommer i departementet mener logbogen ikke er korrekt med hensyn til følgende punkter:

- 20. oktober 2012 træk 3, se bilag 4: Positionen på starttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen ifølge fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 21:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Der er 2,1 NM mellem de to positioner. Den angivne position i logbogen er således forkertangivet.
- 21. oktober 2012, træk 2, se bilag 7: Positionen for starttidspunktet i logbogen. Kl. 09:30, passer ikke med positionen som følger af fartøjsovervågningen kl. 09:32. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,05 nautiske mil på 2 minutter. Dette indebærer at det skal holde en hastighed på 30 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet en hastighed på 3 knob kl. 09:32. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 21. oktober 2012, træk 3, se bilag 8: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 14:20, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningens position kl. 14:32. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,3 nautiske mil på 12 minutter. Dette indebærer at det skal holde en hastighed på 6,5 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet en hastighed på 2,4 knob kl. 14:32. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 23. oktober 2012, træk 1, se bilag 16: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 02:45, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 02:34. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,3 nautiske mil på 11 minutter. Dette indebærer at det skal holde en hastighed på 7,1 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henholdt til fartøjsovervågningen har fartøjet en hastighed på 3,0 knob kl. 02:34. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 23. oktober 2012, træk 2, se bilag 17: Positionen for starttidspunktet i logbogen ligger 2,2 sømil fra positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 10:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 23. oktober 2012, træk 4, se bilag 19: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 21:50 passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 22:00. Hvis registrering i logbogen lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,7 nautiske mil på 10 minutter. Dette indebærer at det skal holde en hastighed på 10 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet en hastighed på 2,5 knob kl. 22:00. Den angivne position i logbogen må således være forkert. Positionen for sluttidspunktet i logbogen, kl. 23:50, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 24:00. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 2,0 nautiske mil på 10 minutter. Dette indebærer at det skal holde en hastighed på 12 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet en hastighed på 2,5 knob kl. 24:00. Den angivne position i logbogen må således være forkert.

- 24. oktober 2012, træk 1, se bilag 21: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 05:50, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 06:00. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,1 nautiske mil på 10 minutter. Det indebærer at fartøjet skal holde en hastighed på 6,6 knob mellem de to positioner, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet en hastighed på 1,5 knob kl. 06:00. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 24. oktober 2012, træk 2, bilag 22: Positionen for starttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 08:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Den angivne position i logbogen er således være 0,7 sømil fra positionen fra fartøjsovervågningen. Positionen for sluttidspunktet i logbogen, kl. 13:00, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 13. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 2,15 nautiske mil på 30 minutter. Dette indebærer at det skal holde en hastighed på 4,3 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet ude. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet holdt en hastighed på 2 knob kl. 13:00. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 24. oktober 2012, træk 3, se bilag 23: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 14.25, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 14:36. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,0 nautiske mil på 11 minutter. Dette indebærer at han skal holde en hastighed på 5,5 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet holdt en hastighed på 2,2 knob kl. 14:36. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 25. oktober 2012, træk 2, se bilag 27: Positionen for starttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 12:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Det er 0,8 nautisk mil mellem disse to positioner. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 26. oktober 2012, træk 1, se bilag 30: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 02.25, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 02:36. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 1,0 nautiske mil på 11 minutter. Dette indebærer at han skal holde en hastighed på 5,5 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet holdt en hastighed på 2 knob kl. 02:36. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 27. oktober 2012, træk 2, se bilag 35: Positionen for sluttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 12:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Det er 1,45 nautiske mil mellem disse to positioner. Den angivne position i logbogen må således være forkert.

- 27. oktober 2012, træk 3, se bilag 36: Positionen for starttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 13:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Det er 0,7 nautiske mil mellem disse to positioner. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 29. oktober 2012, træk 1, se bilag 40: Positionen for sluttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 10:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Det er 1,36 nautiske mil mellem disse to positioner. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 29. oktober 2012, træk 2, se bilag 41: Positionen for starttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 11:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Det er 1,25 nautiske mil mellem disse to positioner. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 29. oktober 2012, træk 4, se bilag 43: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 23:55, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 00:00. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 3,3 nautiske mil på 5 minutter. Det indebærer at han skal holde en hastighed på 39,6 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet holdt en hastighed på 8,5 knob kl. 00:00. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 30. oktober 2012, træk 1, se bilag 45: Positionen for starttidspunktet i logbogen, kl. 05:55, passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen kl. 06:00. Hvis registreringen i logbogen skal lægges til grund, medfører det at fartøjet skal sejle 0,5 nautiske mil på 5 minutter. Det indebærer at han skal holde en hastighed på 6 knob, hvilket er usandsynligt med trawlet i vandet. I henhold til fartøjsovervågningen har fartøjet holdt en hastighed på 2,5 knob kl. 06:00. Den angivne position i logbogen må således være forkert.
- 31. oktober 2012, træk 2, se bilag 48: Positionen for starttidspunktet i logbogen passer ikke med positionen der følger af fartøjsovervågningen. Det bemærkes at tidspunktet i logbogen, kl. 11:00, er identisk med tidspunktet fra fartøjsovervågningen. Det er 2,3 nautiske mil mellem disse to positioner. Den angivne position i logbogen må således være forkert.

Disse ændringer medfører ikke ændring i departementets tidligere anbefalinger med hensyn til bødens størrelse.

...”

Der har været fremlagt kopi af logbogen for AKAMALIK og kortplot med satellitovervågning og

indtegninger af logbogen.

Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug har til brug for sagen udtalt sig om regelgrundlaget i brev af 7. juli 2016 fra jurist [...]. Heraf fremgår:

”...

I det følgende vil Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug redegøre for regelgrundlaget for idømmelse af konfiskationsforanstaltning for ulovligt fiskeri udøvet af fartøjet AKAMALIK i sagen om fiskeri i Hareøkassen.

Landstingslov om fiskeri, § 34, stk. 1, har følgende ordlyd: ”Kriminallovens regler anvendes tilsvarende. Ved ulovligt fiskeri fra et fartøj *kan* (min kursivering) der dog ske konfiskation af de anvendte fiskeredskaber, af hele fartøjets fangst eller værdien heraf, med undtagelse af fangst, der godtgøres at hidrøre fra lovlig virksomhed.”

Overtrædelse ad Selvstyrets bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium, § 8, stk. 1 og § 8, stk. 2, medfører bøde i henhold til bekendtgørelsens § 11, stk. 1.

Ifølge Selvstyrets bekendtgørelse nr. 23 af 29 august 2001, § 11, stk. 3, finder kriminallovens regler om konfiskation tilsvarende anvendelse.

Da det følger af § 11, stk. 5, at ”sager om foranstaltninger behandles *i øvrigt* (min kursivering) efter bestemmelserne i Landstingslov om fiskeri”, fremgår det heraf, at sager om foranstaltninger, med undtagelse af konfiskation, skal behandles efter regler i fiskeriloven.

Det følger således af Selvstyrets bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002, § 11, stk. 3 og § 11, stk. 5, at konfiskation skal ske efter reglerne om konfiskation i Kriminallov for Grønland.

...”

Anklagemyndigheden har oplyst, at den gennemsnitlige pris for rejer fra AKAMALIK i 4. kvartal 2012 var 26,25 kr.

Rettens begrundelse og resultat

Denne sag drejer sig om, hvorvidt trawleren AKAMALIK med T2 som skipper i perioden fra den 21. oktober 2012 til og med den 30. oktober 2012 har fisket ulovligt i Hareøkassen, og om der i samme periode er sket overtrædelse af selvstyrets bekendtgørelse om kontrol med havgående fiskeri ved angivelse af urigtige positioner for trawleren i logbogen.

Skyldspørgsmålet

Der har under sagen været enighed om, at det fremlagte kortplot, som viser skipperens optegninger i logbogen og registreringerne fra satellitovervågningen, er udtryk for de faktiske forhold.

Efter bevisførelsen, herunder de fremlagte logbøger, de af GFLK udarbejdede kortudsnit og beregninger udarbejdet i samarbejde med departementet samt forklaringen fra T2, finder retten det bevist, at T2 i forbindelse med førelse af logbogen ikke har overholdt reglerne i bekendtgørelse om kontrol med havgående fiskeri § 10, stk. 1, nr. 1, idet der er angivet urigtige positioner i logbogen, idet de anførte positioner ikke stemmer overens med de positioner, som er registreret på satellitovervågningen, og idet afvigelserne er af en sådan størrelse og hyppighed, at der ikke alene kan være tale om enkeltstående fejl. Retten finder derfor, at T2 som skipper på trawleren er skyldig i overtrædelse af denne bestemmelse, idet hans forklaring om, at han på grund af omstændighederne ved arbejdet på trawleren ikke havde mulighed for at registrere i logbogen straks, ikke kan føre til et andet resultat.

Retten finder endvidere under hensyn til bekendtgørelsens § 14, stk. 2, jf. stk. 1 og kriminallovens § 19, stk. 1, at Royal Greenland A/S, som arbejdsgiver for skipper T2, kan pålægges et kriminalretligt ansvar for overtrædelsen af bekendtgørelsen om kontrol med havgående fiskeri, hvorfor også Royal Greenland A/S findes skyldig i overtrædelsen, som anført ovenfor. På baggrund af T2s stilling som leder af trawleren finder retten ikke, at T2s ansvar kan bortfalde uanset arbejdsgiverens kriminalretlige ansvar for forseelsen.

Med ovenstående bemærkninger findes begge de tiltalte skyldige i anklageskrifternes forhold 2.

Det lægges som ubestridt til grund, at trawleren, som er omfattet af reglerne i bekendtgørelse om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium § 8, i perioden har sejlet i Hareøkassen, ligesom det ikke er bestridt, at trawleren har haft trawlet i vandet under sejladsen. Skipper T2 har forklaret, at Hareøkassen alene blev anvendt til veding af fartøjet, og at trawlet under sejlad i Haresøkassen har været hævet fra havbunden. Spørgsmålet er således, om der er sket fiskeri med trawleren i Hareøkassen.

Én voterende dommer har vedrørende forhold 1 udtalt:

Det findes efter tiltalte T2s forklaring ikke bevist, at trawleren har fisket i Hareøkassen, uanset at trawlet har været i vandet under sejllads på det pågældende sted, hvorfor de tiltalte bør frifindes for overtrædelse af bekendtgørelse om geografisk adgang til rejefiskeri § 8, stk. 2, jf. stk. 1.

Frifindelsen støttes af T2s forklaring om, at der efterfølgende har været givet tilladelse til sejlads i kassen med hævet trawl i forbindelse med, at der var en kontrollør ombord på trawleren.

To voterende dommere har vedrørende forhold 1 udtalt:

Det fremgår af bekendtgørelsen om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium § 8, stk. 2, at der ikke må fiskes i Hareøkassen. Efter den sproglige forståelse af ordet 'fiske' må udtrykket forstås således, at også ophaling af trawlet må betragtes som fiskeri. Efter vidneforklaringerne fra særligt V2, og eftersom det er ubestridt at trawleren har haft trawlet i vandet under sejlads i Hareøkassen, og idet der endvidere i fiskerilovens § 31 er forbud mod at sejle i området uden bortstuede fiskeredskaber, finder retten det bevist, at der blev fisket i Hareøkassen i den pågældende periode. Det forhold at trawlet, efter skipper T2s forklaring, har været hævet fra bunden, og forklaringen om at der efterfølgende er givet tilladelse til denne form for sejlads i kassen, kan ikke føre til andet resultat.

Vi finder endvidere, at beviset for at der er sket ulovligt fiskeri er styrket ved den mangelfulde logbogsføring og ansøgningen om dispensation til fiskeri i det pågældende område, hvorfor begge de tiltalte findes skyldige i forhold 1.

Det kan dog ikke på baggrund af det under sagen dokumenterede lægges til grund, at der er foretaget ulovligt fiskeri i det omfang, som er angivet i anklageskriftet. Det lægges efter de fremlagte dokumenter skønsmæssigt til grund, at der er sket ulovligt fiskeri af ikke under 57.150 kg rejer svarende til ca. 15 % af den samlede fangst under de ulovlige træk, idet det ikke er bevist, at trawleren har fisket i Hareøkassen i det omfang, som er påstået af anklagemyndigheden.

Der afsiges dom efter stemmeflertallet.

Foranstaltning og konfisktion

Foranstaltningen fastsættes for vidt angår Royal Greenland A/S til en bøde på 500.000 kr., jf. bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium, § 11, stk. 1 og 2, jf. § 8, stk. 2, jf. stk. 1 og bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri § 14, stk. 1 og stk. 2, jf. § 10 stk. 1, nr. 1.

Retten har ved fastsættelse af bødens størrelse lagt vægt på omfanget af det ulovlige fiskeri samt antallet af tilførsler i logbogen, som ikke stemmer overens med de faktiske forhold.

Foranstaltningen fastsættes for så vidt angår T2 til en bøde på 10.000 kr., jf. bekendtgørelse nr. 23

af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium, § 11, stk. 1 og 2, jf. § 8, stk. 2, jf. stk. 1 og bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri § 14, stk. 1 og stk. 2, jf. § 10 stk. 1, nr. 1.

Retten har ved fastsættelse af bødens størrelse på den ene side lagt vægt på, at tiltalte T2, som leder af og skipper på trawleren, har angivet urigtige positioner i logbogen samt fisket med trawleren i Hareøkassen, og på den anden side at T2, som ansat i Royal Greenland A/S, ikke har haft økonomisk gevinst ved det ulovlige fiskeri.

Hos tiltalte Royal Greenland A/S konfiskeres et beløb på 1.500.000 kr., svarende til værdien af den ulovlige fangst, jf. bekendtgørelse nr. 18 af 9. december 2010 om kontrol med havgående fiskeri § 14, jf. bekendtgørelse nr. 23 af 29. august 2002 om geografisk adgang til rejefiskeri på Grønlands fisketerritorium, § 11, stk. 3, jf. kriminallovens § 166, stk. 1, jf. § 167, stk. 1.

THI KENDES FOR RET:

Tiltalte Royal Greenland A/S idømmes en bøde på 500.000 kr.

Tiltalte T2 idømmes en bøde på 10.000 kr.

Hos tiltalte Royal Greenland A/S konfiskeres 1.500.000 kr.

Mette Faurskov Kristiansen